

Tilsynserklæring for skoleåret 2017/2018 for Førde-Schule Gravensteinskole:

1. Skolens navn og skolekode

Skolekode: 513005	Skolens navn: Førde-Schule Gravenstein
----------------------	---

1.1 Navn på den eller de tilsynsførende

Claus Diedrichsen

2. Angivelse af datoer for tilsynsbesøg samt i hvilke klasser og fag, tilsynet har overværet undervisningen, på de enkelte datoer.

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Dato	Klasse	Fag	Fagområde	Tilsynsførende
17-01-2018	Klasse 2b	Deutsch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
17-01-2018	Klasse 4a	Dänisch	Humanistiske fag	Claus Diedrichsen
17-01-2018	Klasse 2a	Musik	Praktiske/musiske fag	Claus Diedrichsen
17-01-2018	Klasse 5	Mathematik	Naturfag	Claus Diedrichsen
17-01-2018	Klasse 5b	Natur und Technik	Naturfag	Claus Diedrichsen

2.1 Beskrivelse af tilsynsbesøg

Unterrichtsbeobachtungen und Unterrichtseinblicke in einer Zusammenfassung:

Lesezeit

Der Schultag fängt für alle Schüler/Innen mit einer 20 minütigen Lesezeit an. Die Lesefähigkeit wird verbessert und gefestigt. Die Schüler/Innen lesen selbst ausgesuchte Bücher in deutscher oder dänischer Sprache. Es gibt Themenwochen, in denen nur Zeitungen, Comics oder Fachliteratur gelesen wird, um die Lesefähigkeit vielseitig zu fördern.

Anmerkungen zu den Unterrichtsbesuchen und zu den Lernstoffen

Klassenmanagement:

Die Zeit wird intensiv für das Lernen genutzt. Lehrpersonen (LP) und Schüler/Innen (Sch) sind pünktlich, Material und Geräte liegen schnell bereit. Die LP haben einen guten Überblick über Schüleraktivitäten. Der Unterricht verläuft ohne störende Unterbrechungen.

Lernförderliches Klima, Motivierung:

Der Unterricht findet in einer sehr angenehmen und lernförderlichen Arbeitsatmosphäre für Schülerinnen, Schüler und Lehrkräfte statt. Die Lehrkräfte schaffen ein positives und unterstützendes Unterrichtsklima. Die Klassenräume fördern durch ihre Gestaltung und Ausstattung eine Methodenvielfalt beim Lernen sowie ein Sich-Wohlfühlen der Schülerinnen, Schüler und Lehrkräfte. Es herrscht ein freundlicher, wertschätzender und respektvoller Umgangston zwischen Lehrkräften und Schüler/innen. Die Lernatmosphäre ist entspannt und angstfrei.

Lernstoffe

Die Unterrichtsziele und Unterrichtsinhalte sind an den Lehrplänen orientiert. Der Unterricht ist an klar erkennbaren Zielen ausgerichtet. Die Schüler/innen arbeiten an eindeutig formulierten Aufgaben und nach deutlich erkennbaren Arbeitsregeln. Die Lernarrangements sind geeignet, die Eigenaktivität der Schüler/innen und deren Übernahme von Verantwortung für ihren Lernprozess zu fördern. Die Schüler/innen sind aufmerksam, aktiv und engagiert. Neue Medien und das Internet werden im Unterricht genutzt, um Lernprozesse anzuregen und zu unterstützen.

Die Aufgaben sind abwechslungsreich.

Leistungsschwächere Schüler/innen werden erkannt und in besonderer Weise gefördert.

Der Unterricht entspricht fachlichen Standards und es werden keine fachlichen Mängel beobachtet.

3 Foregår undervisningen udelukkende på dansk i alle fag, sprogfag undtaget?

Nej

Efter lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2, stk. 3 er undervisningssproget i en fri grundskole dansk, dog er undervisningssproget i de tyske mindretalsskoler tysk. § 6 a Skolens lærere skal beherske dansk i skrift og tale, dette gælder dog ikke lærerne ved de tyske mindretalsskoler eller ved skoler, der har fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk.

3.1 Hvis nej: Har skolen fået godkendt et andet undervisningssprog end dansk af undervisningsministeren, jf. lov om friskoler og private grundskoler m.v. § 2 stk. 3

Tysk

Uddybning

Die Fördeschule Gravenstein (FSG) ist vom dänischen Unterrichtsministerium und der dänischen Regierung als „eine öffentliche Schule der deutschen Minderheit in Nordschleswig“ anerkannt. Im Gesetz für die freien Schulen in Dänemark wird den Schulen im Deutschen Schul- und Sprachverein für Nordschleswig (DSSV) die deutsche Unterrichtssprache in § 2 stk. 3 genehmigt.

Durch den Sonderstatus der Schulen im DSSV ergibt sich auch die Dispensationsregel bei der Wahl für den Aufsichtsführenden. Das Unterrichtsministerium hat genehmigt, dass alle 14 Schulen den-selben Aufsichtsführenden wählen dürfen, sofern die Elternversammlung dieses entscheidet.

Für alle 14 Schulen im DSSV gibt es gemeinsame Lehrpläne für das gesamte Fachangebot, die verbindlich die Inhalte der Fächer regeln. Die Lehrpläne sind mit den öffentlichen "Fælles Mål" und den Lehrplänen des Landes Schleswig-Holstein abgestimmt. Die Lehrpläne finden sich auf der Website <http://www.dssv.dk/lehrplaene.25211.aspx> . Die Lehrpläne werden ab kommenden Schuljahr 2018/19 überarbeitet und aktualisiert. Die verbindlich abgesprochene Stundentafel für die Unterrichtsorganisation findet sich ebenfalls auf der Homepage:

<http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/20130103%20DSSV%20Stundentafel%202012.pdf>

Die Grundlagen für die gemeinsame Arbeit werden in der Schulleiterdienstbesprechung (Arbeitsgremium aller Schulleiter, dem Schulamt und dem Personalrat) vorbereitet und politisch im Schul-ausschuss (Arbeitsgremien der Vorstände aller Schulen, Schulleiterrepräsentanten, Personalrat, Geschäftsstelle und Schulamt) beschlossen. Die genannten Gremien treffen sich 6 bis 8 Mal im Jahr. Der Aufsichtsführende nimmt an allen Sitzungen teil.

In § 11 und § 14 wird die finanzielle Förderung der Schulen der deutschen Minderheit aufgeführt. Hierdurch wird die übergeordnete Verantwortung des DSSV für alle 14 Schulen durch den Staat festgeschrieben und der besondere Status des Schulwesens bestätigt.

4 Står undervisningen inden for det humanistiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriale faglige og pædagogiske kvalitet.

4.1 Uddybning

Aus der Stundentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule in den Fächern Dänisch, Deutsch, Englisch, Geschichte, Religion und Gesellschaftskunde obligatorischer Unterricht erteilt wird. In Gesellschaftskunde jedoch nicht, da das Fach erst in der Oberstufe unterrichtet wird.

Es wird ein effektiver und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

5 Står undervisningen inden for det naturfaglige fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass die FSG vergleichbar mit der öffentlichen Schule Mathematik, Natur und Technik, Heimat, Sach- und Weltunterricht sowie Geographie, Biologie und Physik/Chemie obligatorischer Unterricht erteilt wird.

Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

6 Står undervisningen inden for det praktisk-musiske fagområde mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

Efter lov om friskoler og private grundskoler § 9 d, skal den tilsynsførende, overvære undervisningen i et omfang afstemt efter skolens størrelse, svarende til mindst én hel skoledag, overvære undervisningen inden for hvert af de fagområder, som folkeskolens fagkreds naturligt kan opdeles i, drøfte indholdet af skolens undervisningsplaner med skolens leder og lærere og vurdere det anvendte undervisningsmateriales faglige og pædagogiske kvalitet.

6.2 Uddybning

Aus der Studentafel geht hervor, dass vergleichbar mit der öffentlichen Schule Sport, Musik, Kunst, Handarbeit, Hauswirtschaft und Werken obligatorisch in der Studentafel haben.

Es findet ein effektiver und intensiver Unterricht erteilt, „som står mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen“.

Die Schule hat die Möglichkeit, mit Verfügungsstunden das kreative Unterrichtsangebot zu stärken.

7.1 Står elevernes standpunkt i dansk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.2 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i dansk

Der Unterricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule und damit auf die abschließenden Prüfungen vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen

Schule keine Mängel festgestellt.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Berichtszeugnisse und Klasse 5 bis 7 erhalten zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

7.3 Står elevernes standpunkt i matematik mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.4 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i matematik

Der Underricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule und damit auf die abschließenden Prüfungen vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen Schule keine Mängel festgestellt.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Berichtszeugnisse und Klasse 5 bis 7 erhalten zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

7.5 Står elevernes standpunkt i engelsk mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen?

Ja

7.6 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i engelsk

Der Underricht nach den obligatorischen Lehrplänen bereitet die Schüler/Innen für die Fortsetzung an einer weiterführenden Schule und damit auf die abschließenden Prüfungen vor. Es werden im Vergleich zur öffentlichen Schule keine Mängel festgestellt.

Von der Vorklasse bis einschließlich Klasse 4 erhalten die Schüler/Innen Berichtszeugnisse und Klasse 5 bis 7 erhalten zweimal jährlich Notenzeugnisse. Die Schule führt zum Schulhalbjahr Elternkonsultationen durch. Sie werden auf der Grundlage von Gesprächsbögen mit Selbstevaluation abgehalten.

7.7 Fører skolen til prøve i historie?

Nej

7.8 Årsag

Skole uden overbygning

7.9.1 Mulighed for uddybning af elevernes standpunkt i historie

Der Unterricht bereitet die Schüler/innen auf die Fortsetzung in einer Schule mit Oberstufe und auf die Prüfung im 9. Schuljahr vor.

8 Står skolens samlede undervisningstilbud ud fra en helhedsvurdering mål med, hvad der almindeligvis kræves i folkeskolen

Ja

8.1 Uddybning

Es standen der Aufsicht alle relevanten Schulplanungsunterlagen zur Einsicht zur Verfügung. In den Klassen werden Klassenbücher geführt und die Lehrkräfte erstellen Stoffverteilungspläne.

Das Unterrichtsangebot der Schule, wie es aus der Stundentafel hervorgeht, berücksichtigt den Fächerkanon der „folkeskolen“. Der bei meinem Besuchen erlebte Unterricht und die Gespräche mit der Schulleiterin und den Lehrkräften hat bei mir den klaren Eindruck hinterlassen, dass die Schüler/Innen der Fördeskule Gravenstein einen Unterricht erteilt bekommen, der altersmäßig und fachlich angemessen zurechtgelegt ist und die Ansprüche der öffentlichen Schule erfüllt.

9 Forbereder skolen efter sit formål og i hele sit virke eleverne til at leve i et samfund som det danske med frihed og folkestyre?

Ja

Uddybning

Der Schulalltag ist von einem grundlegenden demokratischen Gedankengang geprägt. Alle Kinder und Erwachsene wissen um ihre Rechte und Pflichten und tragen Mitverantwortung für ihre Schulgemeinschaft.

In den „Informationen zu den Grundlagen der Unterrichts- und Erziehungsarbeit beim Deutschen Schul- und Sprachvereins für Nordschleswig (DSSV) – für Eltern und Mitarbeiter“

http://www.dssv.dk/files/dssv/dateien/Dokumente_Sprache/Informationen%20Arbeit%20des%20DSSV.pdf
steht u.a. zum Auftrag der Schule:

Die Schulen und Kindergärten schaffen die Möglichkeit, die Schüler sowohl in die deutsche als auch in die dänische Sprach- und Kulturwelt einzuführen. Damit wird ein auf Toleranz und Selbstbestimmung beruhendes Leben in zwei Kulturen möglich. Die Arbeit in den Institutionen und die genannten Aktivitäten sollen im Ergebnis dazu führen, dass die Kinder für Demokratie und für die Verständigung der Völker eintreten, unterschiedliche Sprachen und Kulturen akzeptieren und Toleranz gegenüber Andersdenkenden praktizieren.

Die pädagogischen und didaktischen Grundlagen des Unterrichtes, die Arbeitsformen im Unterricht und die

Underrichtsorganisation im Allgemeinen erfüllen den Anspruch auf die Vorbereitung der Schüler/Innen für eine Gesellschaft „med frihed og folkestyre“.

9.1 Udvikler og styrker skolen elevernes demokratiske dannelse?

Ja

Uddybning

9.2 Udvikler og styrker skolen elevernes kendskab til og respekt for grundlæggende friheds- og menneskerettigheder?

Ja

Uddybning

9.3 Er der kønsligestilling på skolen?

Ja

Uddybning

10 Har skolens elever dannet elevråd eller varetager eleverne på anden demokratisk måde deres fælles interesser vedrørende skolen?

Ja

10.1 Uddybning

Die Schüler/Innen werden auf unterschiedlichste Weise wertschätzend und mitbestimmend an ihrem Schulalltag beteiligt, ohne einen institutionelle Schülerrat gewählt zu haben. Auf Nachfrage der Aufsicht erklärt sich die Schulleitung bereit, dieses Thema mit den Schüler/Innen aufzugreifen.

12. Donationer

Har skolen i det foregående kalenderår modtaget en eller flere donationer som tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms fra samme donator?

Nej

12.1 Oplys navn og adresse og beløb i kr. eksklusiv moms i forbindelse med donatorer, der har givet en eller flere donationer, der tilsammen overstiger 20.000 kr. eksklusiv moms. Donationerne kan være givet som kontantbeløb, varer, tjenesteydelser mv.

Navn	Adresse	Beløb i kroner
------	---------	----------------

12.2 Angiv størrelsen af hver enkelt anonym donation på mere end 20.000 kr. eksklusiv moms.

Beløb i kroner

12.3 Angiv den samlede størrelse af alle donationer i kr. eksklusiv moms.

13. Tilsynets sammenfatning

Die eingesetzten Lehr- und Lernmittel sind zeitgemäß und erfüllen die Voraussetzungen, um die vom Lehrplan geforderten Unterrichtsinhalte zu erfüllen. In Fachgruppen haben die Lehrkräfte Einfluss auf die Anschaffung von Lehr- und Lernmitteln. Es gibt eine Schulbücherei mit einem guten Bestand an Leselektüren. Die Schule pflegt eine enge Zusammenarbeit mit der Deutschen Zentralbücherei in Apenrade und mit Center for Undervisningsmidler.

In 8 Klassen sind elektronische Tafeln vorhanden, des Weiteren hat die Schule eine große Anzahl von Laptops und Tablets angeschafft. Der Internetzugang ist erweitert und den neuen Anforderungen an Technik und Geschwindigkeit angepasst.

Die Schule arbeitet in der Schulentwicklung schwerpunktmäßig an „Positiv psykologi og styrketræning“ eingebettet im Kontext „trivsel, vækst og læring“.

Die FSG arbeitet eng mit dem schulpsychologischen Dienst des DSSV zusammen.

Die Lehrkräfte nehmen aktiv an der Fachgruppenarbeit (fachliche Netzwerke) im DSSV teil